

Write your name here

Surname

Other names

**Edexcel**  
**International GCSE**

Centre Number

--	--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

# Sinhala

## Paper 1

Tuesday 14 May 2013 – Afternoon  
**Time: 3 hours**

Paper Reference

**4SI0/01**

**You do not need any other materials.**

Total Marks

### Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided – *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

### Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets – *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

### Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P42249RA

©2013 Pearson Education Ltd.

1/1/1/



P 4 2 2 4 9 R A 0 1 1 6

**PEARSON**

**1. Translate the following sentences into Sinhala.**

(a) Due to heavy rainfall, many roads in Colombo have suffered damage.

(2)

(b) Yesterday, my uncle and I travelled to Negombo by express train.

(2)

(c) All Sri Lankan religions claim Adam's Peak as a holy mountain.

(2)

(d) Can't you come to our place tomorrow to play the piano?

(2)

(e) Permits are required to take photographs at Sigiriya in Sri Lanka.

(2)

**(5 additional marks are available for the quality of Sinhala in your answers)**

**(Total for Question 1 = 15 marks)**



2. Translate the following passage **into Sinhala**.

**Kandy**

Kandy, originally named Senkadagala after the hermit Senkada, and also known as Maha Nuwara meaning the 'Great City', is a sacred Buddhist site and the cultural centre of Sri Lanka. The royal palace in Senkadagala was built by King Vikramabahu III of Gampola, on the advice of a Brahmin who selected the site as lucky ground for a capital city. In the centre of the island and surrounded by lush mountains, a large lake and the longest river in Sri Lanka, it was the royal capital from 1592 until 1815, when it came under British rule.

Although much of Sri Lanka's royalty suffered under the hands of the British, the city of Kandy, the last stronghold of local kings, managed to retain a rich heritage of several monuments. The best known of these is the sacred pilgrimage site of the Temple of the Tooth, which is said to house one of Buddha's teeth.

Sri Lanka's grandest celebration, the Kandy Esala Perahera, takes place each year in the month of Esala (July or August). A ten-day festival ending on the night of the full moon, its highlight is a colourful procession of drummers, dancers and elephants led by the Maligawa Tusker.

This beautiful city is certainly a stunning place to learn about the history and culture of Sri Lanka.

(25)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Blank lined paper for writing.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

**(Total for Question 2 = 25 marks)**



**3. Translate the following passage into English.**

මුල් ම සිංහල නවකතාව මෙන් මුල් ම සිංහල කෙටිකතාව ලෙස සැලකිය හැකි තීර්මාණය කුමක් ද යන්න ගැන සාහිත්‍ය ඉතිහාසඥයන් තීරණයකට එළඹ ඇති බවක් පෙනෙන්නට නැත ද, එහි ආරම්භක අවස්ථා මුල් අවධියේ පුවත්පත් සඟරාවල දක්නට ලැබේ. ‘ලඝු කථා’ නමින් මුලින් හැඳින්වුණු කතා පැරණි කතාවලට වඩා වෙනස් වූයේ එවැනි ඇතුළත් ව තිබූ වර්තමාන ජීවිතය පදනම් කොට ගත් සිදුවීම්වලින් මිස කතාව ඉදිරිපත් කිරීමේ ආකෘතියෙන් හෙවත් හැඩයෙන් නොවේ.

විසිවන සියවස වන විට බටහිර සාහිත්‍යයෙහි මැනවින් පිහිටා තිබුණු ජනප්‍රිය අංගයක් වූ කෙටිකතාව සිංහල පාඨකයා හමුවට පැමිණියේ පුවත්පත් මාධ්‍යයෙනි. විසිවන සියවස ආරම්භයටත් පෙර සිට ම සිංහල පුවත්පත් රාශියක ම කුඩා කථානතර පළ කිරීම ආරම්භ කර තිබුණි. කෙටි ප්‍රබන්ධ කථා මෙන්ම පංචතන්ත්‍රය අරාබි නිසාලලාසය (Arabian Nights) වැනි පොත්වලින් උපුටාගත් කථා ද මුල් අවධියේ පුවත්පත්වල පළවූ කථානතර අතර විය. බෞද්ධ පුවත්පත්වල වැඩි වශයෙන් ම ඇතුළත් වී තිබුණේ බෞද්ධ සාහිත්‍ය කෘතීන්ගෙන් උපුටාගත් කථා ය. සිංහල බෞද්ධයා වැනි බෞද්ධ පුවත්පත්වල බෞද්ධ කථානතර පළවූ අතර ක්‍රිස්තියානි පුවත්පත්වල මුල් තැන හිමි වී තිබුණේ ක්‍රිස්තියානි ආගමික කථානතරවලට ය. සෑම පුවත්පතක් ම පාහේ මෙසේ කථානතර පළ කිරීමෙන් පෙනී යන්නේ කථානතර කියවීම සිංහල පාඨකයන් අතර ජනප්‍රිය වී තිබූ බවයි.

(25)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Blank lined paper for writing.





Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



**(Total for Question 3 = 25 marks)**



4. Write an essay of **200–250** words in **Sinhala** on **one** of the following topics:

**Either**

(a) 'Advertising alcohol and brands of cigarettes on television should be banned.'  
Do you agree?

'මත්පැන් ද්‍රව්‍ය සහ සිගරට් වර්ග පිළිබඳ දැන්වීම් රූපවාහිනියෙන් ප්‍රචාරය කිරීම තහනම් කළ යුතු ය.'  
ඔබ එකඟ වන්නෙහි ද?

(b) My country and why I am proud of it.

මගේ රට සහ මා ඒ ගැන ආඩම්බර වන්නේ ඇයි.

(c) How we can help the environment.

පරිසරය රැක ගැනීමට අප සතු වගකීම.

**Or**

(d) Write a letter to your uncle or aunt who lives abroad, describing a cultural festival you have attended recently.

පිට රටක වාසය කරන ඔබගේ මාමා කෙනෙකුට හෝ නැන්දා කෙනෙකුට ඔබ මෑතක දී දුටු සංස්කෘතික උත්සවයක් ගැන විස්තර කරමින් ලිපියක් ලියන්න.

(35)

**Instructions to candidates:**

**Indicate which question you are answering by marking the box (  ).  
If you change your mind, put a line through the box (  )  
and then indicate your new question with a cross (  ).**

Chosen question number:

Question 4(a)

Question 4(b)

Question 4(c)

Question 4(d)

**Please turn over for answer space.**



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



Handwriting practice sheet with 20 horizontal dotted lines.



Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

**(Total for Question 4 = 35 marks)**

**TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS**

